

Porównanie tłumaczeń Efezjan 3:3

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
NPI+	Przekład interlinearny	Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza	że ze względu na objawienie, stała się znana mi — tajemnica, jak wcześniej napisałem — pokrótce.
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	że według objawienia oznajmił mi tajemnicę tak jak wcześniej napisałem w małym
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	że za sprawą objawienia została mi oznajmiona tajemnica, jak to uprzednio* pokrótce opisałem.** ¹⁾²⁾
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	[bo] w objawieniu dana została do poznania mi tajemnica. tak jak wcześniej napisałem w małym*, ³⁾
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	że według objawienia oznajmił mi tajemnicę tak, jak wcześniej napisałem w małym

¹⁾ uprzednio, tzn. gdzie i kiedy? Chodzi o: (1) aor. epistolarny; (2) wcześniejsze rozważania; (3) wcześniej napisany list (por. <x>530 5:9</x>).

²⁾ <x>520 16:25-26</x>; <x>530 2:10</x>; <x>550 1:12</x>; <x>560 1:9-10</x>; <x>560 3:5</x>; <x>580 1:26-27</x>

³⁾ "w małym" - sens: w zwięzłej formie.